

## Bepundak Katan

(Israel)

Bepundak Katan (bay-poon-DAHK kah-TAHN) means “In a little pub” and was choreographed by Avi Perez (1988). It was presented by Loui Tucker at the 2003 Stockton Folk Dance Camp.

CD: Israeli Dance Music by Loui Tucker, track 12 4/4 meter

Formation: Circle dance. Hands joined in V-pos whenever possible.

Steps: Sway: Step on R to R with bent knee, L stays in place with toe on floor (ct 1); repeat with opp ftwk to L (ct 2).

---

Meas	4/4 meter	Pattern
------	-----------	---------

---

4 meas INTRODUCTION. None. Begin with singing.

### FIGURE I

- 1 Facing and moving twd ctr, walk fwd 3 steps (R,L,R) (cts 1,2,3); pivot ½ on R to R to end facing out (ct 4).
- 2 Repeat meas 1 with opp ftwk and pivot ½ on L to L (CCW) to end facing ctr.
- 3 Sway R and L (cts 1,2); step (rock) fwd on R (ct 3); step on L back to place (ct 4).
- 4 Step (rock) bkwd on R (ct 1); step fwd on L to place (ct 2); close R beside L (ct 3); hold (ct 4).
- 5-6 Repeat meas 1-2 (move in and out of circle with ½ pivot).
- 7 Sway R and L (cts 1,2); lift R knee up (thigh parallel to ground) (ct 3); slap R thigh with R hand (ct 4).
- 8 Step (rock) fwd on R (ct 1); step L back to place (ct 2); step (rock) bkwd on R (ct 3); step fwd on L to place (ct 4).
- 9 (2 cts) Close R beside L, turning 1/4 to L (R shldr twd ctr) (ct 1); close L beside R (ct 2).

### FIGURE II

- 1 Facing RLOD (CCW) with R shldr twd ctr and moving twd ctr, step on R to R (ct 1); step on L behind R (ct 2); step on R to R (ct 3); pivot ½ R on R (CW), ending with L shldr twd ctr (ct 4).
- 2 Facing LOD (CCW), with L shldr twd ctr and moving twd ctr, step on L to L (ct 1); step on R behind L (ct 2); step on L to L (ct 3); pivot ½ on L to L (CCW), ending with R shldr twd ctr (ct 4).
- 3-4 Sway R and L (R shldr twd ctr) (cts 1,2; 4-step grapevine: moving sdwd away from ctr, step on R across R (ct 3); step on L to L (ct 4); step on R behind L (ct 1); step on L to L (ct 2); step (rock) fwd on R (ct 3); step on L back to place while turning ¼ (CW) to face ctr (ct 4).
- 5 Sway to R (ct 1); hold (ct 2), sway to L (ct 3); hold (ct 4).
- 6 Step R,L,R, turning a full turn R (CW) (cts 1,2,3); hold (ct 4).

- 7 Sway to L (ct 1); hold (ct 2); sway to R (ct 3); hold (ct 4).  
8 Step L,R,L, turning a full turn L (CCW) (cts 1,2,3); hold (ct 4).

Lyrics

:

**Bepundak Katan**

Bepundak katan benamal katan  
Sham hayayin adom venotsetz  
Bepundak katan hen yashvu shloshtan  
Im kvarnit lo, regel me'etz

Ve'amar hakvarnit, ein davar ein davar  
Od machar tisa'ini sfina el hayam  
El hayam hakachol od machar

Ha'achat nashka hashniya tsachaka  
Hashlishit et sfamo tekatsetz  
Bepundak katan kach yashvu shloshtan  
Im kvarnit lo, regel me'etz

(Ve'amar.....)

Az lakach chatan mifundak katan  
Ha'achat al ofno'a me'etz  
Venotru shteihen bepundak ashen  
Im kvarnit lo, regel me'etz

(Ve'amar.....)

Lefundak domem az nichnas kosem  
Vehafach hashnia lo lenetz  
Venotra batsad hashlishit levad  
Im kvarnit lo, regel ha'etz

(Ve'amar.....)

Nitka'es hakvarnit az al hashlishit  
Vekoso bashulchan hu nipets  
Befundak katan az berosh murkan  
Hu yashav rak im, regel me'ets

(Ve'amar.....)

**In a Little Pub**

In a little pub, in a small port  
Where the wine is red and sparkles  
In a little pub the three women set  
With a captain who has a wooden leg

And the captain said, it doesn't matter  
A ship will carry me tomorrow to sea  
Tomorrow to the blue sea

One kissed and the other laughed  
The third trimmed his mustache  
In a little pub the three of them sat  
With a captain who has a wooden leg

(And the.....)

Then a bridegroom took one from the little pub  
On a wooden motorcycle  
Only two were left in the smoky pub  
With a captain who has wooden leg

(And the.....)

To the quiet pub a magician entered  
And turned the second to a hawk  
And in the corner only the third was left  
With the captain who has the wooden leg

(And the.....)

The captain got angry at the third one  
And he broke his glass on the table  
In a small pub with head down  
He was left only with a wooden leg

(And the.....)